

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

### **Kobi Destek, Makine ve Tesisat İhalesi- Ref. 20-Ekim-23-4309**

**Yayınlama Tarihi:** 18 Ekim 2023

**Sayın Yetkili,**

İşbu yazı ile yukarıda adı geçen ihale için ekte yer alan koşul ve şartlara uygun olarak teklif vermeye davet edilmektesiniz.

İhaleye ilişkin sorularınız için lütfen [ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr) adresine e-posta gönderin.

- Elektronik bir teklif göndermek istiyorsanız, lütfen yukarıda gösterilen e-postaya teklif adını ayrıntılı olarak belirterek gönderin.
- Teklifinizi elle sunmak isterseniz halinde, aşağıdaki belirtilen ofis adresine verebilirsiniz;

1	Türkiye Ofisi	Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul		
Son teklif alım tarihi		17	Kasım	2023
Son teklif alım saati		23:59	Türkiye Saat	

- **Bu süreden sonra alınan teklifler dikkate alınmaya.**
- Uluslararası İslami Yardım Vakfı Ofisi **Pazartesi-Cuma günleri** arasında **8:30 - 17:00** saatleri arasında açıktır.

Lütfen sorularınızı aşağıdaki e-posta adresine gönderin:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

Satın Alma Birimi.

### **Kobi Destek, Makine ve Tesisat İhalesi- Ref. 20-Oct-23-4309**

**Published Date:** 18 Oct. 2023

**Dear Sir/Mrs,**

You are invited to submit a quotation for the above tender in accordance with the terms and conditions included.

In the event of any query relating to the tender, please email [ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

- If you would like to submit an electronic offer, please send it to the email shown above mentioning tender name in details.
- In case of your quotation – it should be sealed and delivered to:

1	Türkiye Office	Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul		
Submission date		17	Nov.	2023
Submission time		23:59	Türkiye Time	

- Quotations received after this time may not be considered.
- UIYV office opening times are **08:30 – 17:00 pm Monday to Friday** Turkey time.

Please address any queries to:

[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)

Procurement team

# İhale Rehberi/ Tender Guidelines

## **TEKLİF İBRAZ GEREKLİLİKLERİ VE KILAVUZLARI:**

1. Uluslararası İslami Yardım Vakfı (ÜİYV), teklifleri paylaşılan dokümanlara uygun olarak talep etmektedir.
2. Teklif verenler olarak da alınan teklif veren şirketlere, tekliflerinin kabul edilmesi halinde üstlenmeleri gereken yükümlülüklerin niteliği ve kapsamını tam olarak öğrenmeleri tavsiye edilir.
3. Tekliflerinin hazırlanması için gerekli olan bilgileri masrafları kendilerine ait olmak üzere alma sorumluluğu teklif verenlere aittir.
4. İlgili sürecin herhangi bir kısmının yorumlanması hususunda şüphenizin olması halinde, teklifin içeriği, teklif süreci ve sözleşmenin imzalanmasına ilişkin hususlarda ÜİYV tarafından **Satın Alma Birimi** personeli yetkilendirilmiştir. Departman, tekliflerin verilmesinden önce ibraz edilen yazılı soruları cevaplamaya çalışacaktır. Cevaplar, uygun durumlarda teklif veren diğer şirketlerle de paylaşılabilir. Teklif verenler, ÜİYV Tedarik Departmanı tarafından sağlanan yazılı bilgiler dışında alınan bilgilere güvenmemelidir. ÜİYV, aksi takdirde bilgiden sorumlu tutulmayacaktır.
5. Tekliflerin, gerekli kalemlerin tamamı veya herhangi bir kısmı için verilmesi gerekmektedir. ÜİYV, belgenin şartlarının değiştirilmesi veya tadil edilmesi için davette bulunma veya izin verme hakkını saklı tutar.
6. ÜİYV tarafından işbu teklif belgesine ilişkin olarak paylaşılan tüm bilgiler, teklif veren tarafından gizli kabul edilmelidir (söz konusu bilgiler, teklifin hazırlanması için gerekli olan alt tekliflerin alınması amacıyla gerekli olması halinde ifşa edilebilir).
7. Satın Alma ve Lojistik Müdürü dışında ÜİYV çalışanları veya temsilcileri, işbu belgelerin herhangi bir kısmını değiştirme veya bunlardan feragat etme yetkisine sahip değildir. Satın Alma ve Lojistik Müdürü, söz konusu değişiklik veya feragati yazılı olarak gerçekleştirecektir.
8. Mal ve hizmetlerin tedarik edilmesine ilişkin sözleşmenin kendileriyle imzalanmasını sağlamak için herhangi bir ÜİYV üyesi, temsilcisi veya görevlisiyle doğrudan veya dolaylı olarak temas kuran teklif verenler, ihaleden diskalifiye edilecektir.

## **GUIDELINES FOR SUBMITTING A QUOTATION:**

1. Uluslararası İslami Yardım Vakfı (ÜİYV), invites to submit quotations in accordance with the documents provided.
2. Companies providing quotations also referred to as quotation providers are advised to ensure that they are fully familiar with the nature and extent of the obligations to be accepted by them if their quotation is accepted.
3. It is the responsibility of quotation providers to obtain for themselves, at their own expense, all information necessary for the preparation of their quotation.
4. If you are in doubt as to the interpretation of any part of the process, the ÜİYV's nominated personnel are The **Procurement Department** for issues relating to the contents of the quotation, the quotation process and awarding of contract. The department will endeavour to answer written enquiries prior to quotations being submitted. The answer may be circulated to other companies submitting quotations, where appropriate. Quotation providers should not rely on any information received other than that supplied by ÜİYV's Procurement department. ÜİYV will not accept responsibility for any information obtained otherwise.
5. Quotations must be submitted for the supply of **the whole or part of the required items**. ÜİYV retains the right to invite or permit variations or alterations to the terms of the documents.
6. All information supplied by ÜİYV in connection with this quotation document shall be regarded as confidential by the quotation provider (except that such information as is necessary may be disclosed for the purposes of obtaining sub-quotations necessary for the preparation of the quotation).
7. No employee or agent of ÜİYV has authority to vary or waive any part of these documents, other than the Procurement and Logistics Manager at ÜİYV who shall do so in writing.

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

- |   |  |
|---|--|
| <p>9. Teklif belgelerinden herhangi birine teklifin geçerli olmasına ilişkin şartların eklenmesi ya da bunlarda izin verilmeyen bir değişiklik yapılması, sözleşmeyi etkilemeyecektir ve teklifin reddedilmesine neden olabilir.</p> <p>10. ÜİYV'nın çalışanları veya temsilcileri, ÜİYV tarafından istihdam edildikleri sürece herhangi bir ticari sözleşmeye ilişkin bir teklif veremez.</p> <p>11. Tüm çıkar çatışmaları, tekliften önce veya teklifle birlikte beyan edilmelidir. Aksi takdirde, teklif reddedilebilir.</p> <p>12. Teklif verenin teklifi vermesinin hemen ardından, teklifte yer alan fiyat veya oranlardan herhangi bir hata olduğunu ÜİYV'ya bildirmesi halinde, ÜİYV teklif verene teklifini doğrulama veya çekme fırsatı tanıyacaktır. Ancak, teklif edilen tutar, teklif belgesinde açık bir şekilde yer alan doğru aritmetik hatalar dikkate alınarak ayarlanacaktır.</p> <p>13. İmzalanması gereken tüm belgeler, aşağıdakiler tarafından imzalanmak zorundadır:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Bir şahıs tarafından verilmesi halinde, söz konusu şahıs tarafından.</li><li>b) Bir ortaklık tarafından verilmesi halinde, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş iki ortak tarafından.</li><li>c) Bir şirket tarafından verilmesi halinde, bu hususta yetkili olan şirketin iki yönetim kurulu üyesi veya bir yönetim kurulu üyesi ve sekreteri tarafından.</li></ul> <p><b>14. Teklif Sunma;</b></p> <p><b>a) <u>Tarih ve Zaman</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Son Teklif Sunma Tarihi:</b> 17/ 11/ 2023</li><li>- <b>Teklif Sunma Zamanı:</b> 23:59 Türkiye saati</li></ul> <p><b>b) <u>Teklif Alım Yeri</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Teklif belgesi:</b> Tüm destekleyici belgelerle birlikte bir zarfa konulacak ve en geç 14. paragrafta ve teklif davet yazısında belirtilen tarih ve saate kadar;</li></ul> <p><b>1- Türkiye Ofisi:</b> Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul</p> <p><b>Veya</b></p> <p><b>2- E-posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden ÜİYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;</li></ul> <p style="text-align: center;"><a href="mailto:ihale@islamicrelief.org.tr">ihale@islamicrelief.org.tr</a></p> | <p>8. Any quotation provider that directly or indirectly canvasses any member, agent or officer of ÜİYV concerning the award of the contract for the provision of the goods &amp; services will be disqualified.</p> <p>9. The insertion of any conditions qualifying the quotation or any unauthorized alteration to any of the quotation documents shall not affect the contract and may cause the quotation to be rejected.</p> <p>10. No employee or agent of ÜİYV can submit a proposal for any commercial contract as long as they are in employment with ÜİYV.</p> <p>11. All conflicts of interests must be declared prior to or along with the proposal, failure to do so may result in the proposal being rejected.</p> <p>12. If the quotation provider informs ÜİYV immediately after submission that there is an error in any of the prices or rates contained in the submitted quote then ÜİYV will afford the quotation provider an opportunity to confirm or withdraw its quotation. However, the amount quoted will be adjusted to correct arithmetic errors evident within the quotation document.</p> <p>13. All documents requiring a signature must be signed:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Where they are submitted by an individual, by that individual.</li><li>b) Where they are submitted by a partnership, by two duly authorized partners.</li><li>c) Where they are submitted by a company, by two directors or by a director and the secretary of the company, such persons being duly authorized for that purpose.</li></ul> <p><b>14. Bid Submission;</b></p> <p><b>a) <u>Date &amp; Time</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Deadline date for submission:</b> 17/ 11/ 2023</li><li>- <b>Deadline time for submission:</b> 23:59 Türkiye time</li></ul> <p><b>b) <u>Submission place</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>The completed quotation document:</b> must be sealed in an envelope together with all supporting documentation and delivered to:</li></ul> <p><b>1- Türkiye Office:</b> Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul</p> <p><b>or</b></p> <p><b>2- In relation to quotations submitted by email:</b></p> |
|---|--|

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

- E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**E-posta konu: Kobi Destek, Makine ve Tesisat İhalesi- Ref. 20-Ekim-23-4309**  
**[Tedarikçi Adı]**

- E-posta metninde teklife ilişkin dair bilgi verilmemelidir. Eklerin toplamda **30 MB**'tan büyük olması halinde, teklif verenin e-postayı uygun sayıda parçaya bölmesi gerekmektedir.
  - **Hiçbir e-postanın boyutu, 30 mb'ın üzerinde olmayacaktır. sunucumuz 30 mb üzerindeki e-postaları bloke edecektir. tedarikçilerin tekliflerini iletebilecekleri e-posta sayısı açısından hiçbir sınırlama yoktur.**
  - Tekliflerin, Microsoft Office'le uyumlu bir formatta olması gerekmektedir.
15. ÜİYV, en düşük veya sair teklifi kabul etmek zorunda değildir. ÜİYV, bu talimatlara uymayan teklifleri reddetme hakkına sahiptir.
16. Faturaların TL cinsinden düzenlenecektir. ÜİYV, para birimi dalgalanmaları nedeniyle tekliflerde değişiklik kabul etmeyecektir. Tüm tekliflerin, sabit maliyet esasına dayalı olduğu kabul edilecektir.
17. Tedarikçi, yürürlükteki tüm kanunlara uymayı, rüşvet, dolandırıcılık, yolsuzluk, terörizm dahil, ancak bununla sınırlı olmamak üzere herhangi bir türde cezai bir faaliyete müdahil olunmamasını sağlamayı, etik iş uygulamalarını sürdürmeyi ve Yasaklı Eylemlerde bulunmamayı taahhüt eder. Yasaklı Eylemler, aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:
- a) Herhangi bir kişiye bu teklifle bağlantılı herhangi bir işlem veya faaliyetin gerçekleştirilmesi için açıkça teşvik veya ödül olarak sunulmayan bir finansal menfaat veya sair menfaat teklif edilmesi, söz verilmesi veya verilmesi;
- b) Yukarıda belirtilen niteliği taşıyan bir finansal menfaat veya sair menfaat talep edilmesi, bunları almanın kabul edilmesi veya bunların kabul edilmesi
- ve/veya**
- Bu ihalenin gerçekleştirilmesinde yolsuzluğa ve benzer dolandırıcılık eylemlerine ilişkin suç oluşturan herhangi bir suçun işlenmesi.

- Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to ÜİYV at the following email address:  
[ihale@islamicrelief.org.tr](mailto:ihale@islamicrelief.org.tr)
- The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

**Email subject: Tender of SME Support, Machinery and Installation, Ref. No 20-Oct-23-4309 [Name of Quotation Provider]**

- No other information relevant to the quotation should be included in the body of the email.
  - If the attachments exceed **30 MB** in total, then the quotation provider should split the email into an appropriate number of parts.
  - **No individual email should exceed 30 mb as this will be blocked by our server. There is no limits as to how many emails a supplier can submit their quotation in.**
  - Quotations must be in a Microsoft Office compatible format.
15. ÜİYV is not bound to accept the lowest or any quotation. ÜİYV reserves the right to reject quotations which do not comply with these instructions.
16. ÜİYV prefers to be invoiced in TRY. Under no circumstances will ÜİYV accept changes in quotations due to currency fluctuations – all quotes will be deemed at a fixed cost basis.
17. The service provider undertakes to comply with all applicable laws and to ensure that it does not engage in any kind of criminal activity including but not limited to bribery, fraud, corruption, terrorism and to maintain ethical business practices as well as not to commit any Prohibited Acts defined as:
- a) To offer, promise or give any person a financial or other advantage;
- b) To request, agree to receive or accept any financial or other advantage
- Not expressly provided for as an inducement or a reward for the performance of any function or activity in connection with this tender;
- and/or**

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

### **TEKLİFLERİN DEĞERLENDİRİLMESİ**

1. Teklif verenlerin teklifleri, işbu belgede detaylı bir şekilde belirtilen gerekli kalite standartlarına uygun olmalıdır.
2. Herhangi bir harici veya dahili tarafça gayri resmi olarak yapılan herhangi bir teklif, teklifi iptal edilecek ve değerlendirme aşamasına alınmayacaktır.
3. Uluslararası İslami Yardım Vakfı Türkiye, teklifi iptal etme veya herhangi bir nedenle süreyi uzatma hakkına sahiptir
4. Teklif verenin teklifi, istenildiğinde değiştirilebilecek olan ağırlıklı değerlendirme kriterleri kullanılarak değerlendirilecektir. Ancak, daha önceki benzer ihalelerde kullanılan aşağıdaki kriterler faydalı olabilir:
  - Tüm tescil belgelerini içeren güncel Şirket Profili
  - Benzer ticari işlemler için akdedilen sözleşmelerin toplam değeri
  - Tıbbi malzemelerine ilişkin veya benzer projelerde deneyim. (paylaşılan belgeler esas alınarak)
  - Türkiye'de banka hesabı veya PTT'de banka hesabı bulunan şirketlere katma değer sağlanacaktır.
  - Teklifin niteliği
  - Teslimat süreleri
  - Teslimat Yeri
  - STK sektörü veya UIYV uzmanlığı ve deneyimi
  - Teklif geçerlilik süresi
  - Şirket sermayesi
5. Teklifler, çalışanlardan oluşan bir heyet tarafından değerlendirilecektir ve bu heyet, karar vermeyi kolaylaştırması halinde tedarikçileri davet edebilir veya tedarikçilerden sunum/mülakat talep edebilir. UIYV, teklifin gücüne bağlı olarak, mülakatların gereksiz olduğuna karar verebilir.
6. Müşteri referansları – Karar vermeyi kolaylaştırmak için talep edilebilir.
7. Standartlar değişikliğe tabi olabilir.
8. UIYV, teklifin şartlarını ve miktarlarını sevk öncesi veya sonrasında ekleme, bölme, iptal etme veya değiştirme hakkına sahiptir. Yeni gereksinimler, iki taraf

Committing any offence which creates offences relating to corruption and related fraudulent acts in in the performance of this tender.

### **EVALUATION OF QUOTATIONS**

1. The proposal of the quotation provider must meet the required quality standards as detailed in this documentation.
2. Any offer submitted by unofficial means through any external or internal party leads to the cancellation of the submitted offer.
3. UİTV has the right to cancel the bid or extend the period for any reason
4. The proposal of the quotation provider will be assessed using a weighted evaluation criterion of which is subject to change at any time but the following criteria used in previous similar tenders maybe useful:
  - Updated Company Profile with all registration certificates
  - Total value of contracts completed in similar trade
  - Experience in the relief field in general or related or similar type of project. (Based on submitted documents)
  - Companies that have a bank account in Turkey or a bank account in PTT, to which the money will be transferred, will have a value added.
  - Quality of proposal
  - Delivery timelines
  - Delivery location
  - Expertise and experience in the NGO sector or UIYV.
  - Duration of validity of quotation
  - Company financial documents and registration
5. Quotations will be evaluated by a team of employees who may invite suppliers or may request presentations/interviews which they deem necessary to facilitate decision making. UIYV believes that it is not necessary to conduct any interviews with suppliers, but rather depends on the strength of the offers made.
6. Customer references - they may be asked to assist in decision making.
7. The criteria may be subject to change.

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

arasındaki belgelenmiş bir anlaşmada belirtilmiştir ve kuruluş herhangi bir teklifi kabul etmek zorunda değildir.

### **Fiyatlandırma;**

- 1) Daha sonra ödenmesi gereken dolaylı ek masraflar ve vergiler (örneğin, satış vergisi, KDV vb.) dahil masrafların açık bir şekilde dağılımı.
  - **ÜİYV, açıklanmayan/finansal teklife dahil edilmeyen vergilerden sorumlu değildir.**
- 2) Tedarikçi, ÜİYV'ya herhangi bir masrafa neden olmadan sağlamak isteyeceği ek hizmetleri teklifte belirtmesi gerekmektedir.
- 3) Fiyatlar, **TL** cinsinden verilmelidir.

### **Ödeme şartları;**

- a) ödeme, sözleşmede belirtilen tüm ürünlerin teslimatından sonra veya tedarikçi ile anlaşılmış şekilde tedarikçiye yapılacaktır.
- b) Ödeme, ödeme günündeki döviz kuru dikkate alınarak Türk Lirası cinsinden yapılacaktır.

### **Teklif Verenlere Yönelik Talimatlar**

1. Teklif verenlerin, ihale şartnamelerinde belirtilen ilaç ve tıbbi malzemeler teklifi kapsamında uzmanlık sahibi olması gerekmektedir. Faaliyet alanını gösteren ilgili dokümanlar ve ticaret sicili belgesinin teklife eklenmesi gerekmektedir.
2. Teklifin geçerlilik süresi, ihale bitiş tarihinden itibaren **90 günden az olmamalıdır.**
3. Teklif verenlerin, ilgili dokümanlar uyarınca talep edilen gerekli tüm bilgileri sağlamaları beklenmektedir.
4. Tedarik edilen ürünler Kuzey Suriye'deki Bab el-Hawa, Idlib veya Azaz, Halep ve çevre bölgeler gibi belirli yerlere ücretli resmi (Incoterm: DDP) olarak tam zamanında teslim edilmelidir.
5. ÜİYV, Birim Fiyat Listesinde belirtilen şartnamelere uymayan her türlü kalemi reddetme hakkına sahiptir.

8. ÜİYV has the right to add, divide, cancel, or modify the requirements and quantities of the bid before or after the referral. The new requirements are mentioned in a documented agreement between the two parties and the organization is not obligated to accept any offer.

### **Pricing;**

- 1) Clear breakdown of costs including any indirect additional costs that may be due later, and including any taxes (e.g. sales tax, VAT etc.).
  - **ÜİYV is not responsible for any taxes that are not clarified/ included in the financial offer**
- 2) Additional services that the service provider would be willing to provide ÜİYV no cost.
- 3) The financial offer must be submitted in **TRY** currency.

### **Payment terms;**

- a) Payment will be made to the supplier after delivery of all goods specified in the contract or as agreed/ mentioned in the payment terms of the contract.
- b) The payment will be done in Turkish Lira considering the exchange rate on the day of payment.

### **Instruction to Quotation Providers**

1. The quotation provider should be specialised in the scope of the bid, . Relevant documentation revealing the area of business activity and the commercial register certification should be attached to the quotation.
2. The bid validity period must be **no less than 90 days from the end date of the tender**
3. The quotation provider is expected to furnish all information required by these documents.
4. Goods should be delivered duty paid (**Incoterm: DDP**) to defined destinations inside northern Syria as e.g. Bab Al Hawa, Azaz Aleppo and surroundings. Just in time



## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

<p>6. Teklif edilen mallar / hizmetler, yasal olarak satın alınacak ve tedarik edilecektir ve menşeleri, ilgili resmi belgeler altında belgelendirilecek ve takip edilebilir olacaktır.</p> <p>7. Bu ihalenin dili Türkçe, İngilizce ve Arapça'dır. İsteklilerden de tekliflerini bu temelde formüle etmeleri istenmektedir</p> <p>8. Teslimat ve tedarik süresi teklif veren tarafından belirlenir. ÜİYV ' da en fazla 30 gündür tercih eder.</p> <p>9. Teslimat Programı: Teslimatın yukarıda belirtilen süre içinde ve tercih edilen zaman süresi içinde tamamlanması gerekmektedir.</p> <p>10. Teslimat Yeri: Teslimat ve tamamlama, sözleşmede daha sonra açıklanacak olan plan ve koşullara uygun olmalıdır.</p>	<p>5. ÜİYV has the right to reject any item that does not agree with the specifications provided in the Bill of Quantities.</p> <p>6. All offered goods shall be purchased and supplied legally and the origin shall be documented and trackable while issuing official relevant documents.</p> <p>7. The language of this tender is Turkish, English and Arabic. Bidders are also requested to formulate their proposals on this basis.</p> <p>8. The delivery and supplying period shall be determined by the quotation provider. ÜİYV prefers here a period of maximum 30 calendar days.</p> <p>9. Delivery Schedule: The delivery should be completed as per above mentioned and within the preferred time period.</p> <p>10. Delivery Destination: Delivery and completion must take place according to the plan and the terms that will be clarified in the contract later.</p>
--	---

Supplier Code of Conduct	TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI	قواعد السلوك الخاصة بالموردين
<p><b>1 ÜİYV's Supplier Code of Conduct</b></p> <p><b>2 ÜİYV requires all suppliers to adhere to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The Modern Slavery Act 2015</li> <li>- The International Labour Standards as defined by the ILO (International Labour Organisation).</li> </ul> <p>The United Nations Global Compact's 10 principles as stated below:</p> <p><b>Human Rights</b></p> <p><b>Principle 1:</b> Businesses should support and respect the protection of internationally proclaimed human rights; and</p> <p><b>Principle 2:</b> Make sure that they are not complicit in human rights abuses.</p> <p><b>Labour</b></p> <p><b>Principle 3:</b> Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;</p>	<p><b>1 ÜİYV'nin Tedarikçi Davranış Kuralları</b></p> <p><b>2 ÜİYV, tüm tedarikçilerin aşağıdaki maddelere uymasını talep etmektedir:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2015 tarihli Modern Kölelik Yasası</li> <li>- ILO (Uluslararası Çalışma Örgütü) tarafından tanımlanan Uluslararası Çalışma Standartları</li> <li>- Birleşmiş Milletler Küresel İlkeler Sözleşmesi'nin aşağıda belirtilen 10 ilkesi:</li> </ul> <p><b>İnsan Hakları</b></p> <p><b>İlke 1:</b> İşletmeler, uluslararası ilan edilmiş insan haklarını desteklemeli ve bu haklara saygı duymalıdır; ve</p> <p><b>İlke 2:</b> İnsan hakları ihlallerine ortak olmadıklarından emin olmalıdır.</p> <p><b>İşgücü</b></p> <p><b>İlke 3:</b> İşletmeler, örgütlenme özgürlüğünü tanımalı ve toplu pazarlık hakkının etkin bir şekilde kullanılmasını desteklemelidir;</p> <p><b>İlke 4:</b> Her türlü zorla ve zorunlu çalıştırmanın ortadan kaldırılması;</p>	<p><b>1 مدونة قواعد السلوك لموردي وقف الإغاثة الإسلامية</b></p> <p><b>2 يطلب وقف الإغاثة الإسلامية العالمية من جميع الموردين الالتزام بما يلي:</b></p> <p>قانون العبودية الحديثة لعام 2015</p> <p>معايير العمل الدولية كما حددها منظمة العمل الدولية (ILO).</p> <p>المبادئ العشرة للاتفاق العالمي للأمم المتحدة على النحو المبين أدناه:</p> <p><b>حقوق الإنسان</b></p> <p><b>المبدأ 1:</b> يجب على الشركات أن تدعم وتحترم حماية حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا؛</p> <p><b>و</b></p> <p><b>المبدأ 2:</b> تأكد من أنهم ليسوا متواطئين في انتهاكات حقوق الإنسان.</p> <p><b>اليد العاملة</b></p> <p><b>المبدأ 3:</b> يجب أن تحافظ الشركات على حرية تكوين الجمعيات والاعتراف الفعال بالحقوق في المفاوضات الجماعية؛</p>

## İhale Rehberi/ Tender Guidelines

<p><b>Principle 4:</b> The elimination of all forms of forced and compulsory labour;</p> <p><b>Principle 5:</b> The effective abolition of child labour; and</p> <p><b>Principle 6:</b> The elimination of discrimination in respect of employment and occupation.</p> <p><b>Environment</b></p> <p><b>Principle 7:</b> Businesses should support a precautionary approach to environmental challenges;</p> <p><b>Principle 8:</b> Undertake initiatives to promote greater environmental responsibility; and</p> <p><b>Principle 9:</b> Encourage the development and diffusion of environmentally friendly technologies.</p> <p><b>Anti-Corruption</b></p> <p><b>Principle 10:</b> Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery.</p>	<p><b>İlke 5:</b> Çocuk işçiliğinin etkili bir şekilde kaldırılması; ve</p> <p><b>İlke 6:</b> İstihdam ve meslek açısından ayrımcılığın ortadan kaldırılması.</p> <p><b>Çevre</b></p> <p><b>İlke 7:</b> İşletmeler, çevresel zorluklara karşı ihtiyati yaklaşımları desteklemelidir;</p> <p><b>İlke 8:</b> İşletme, daha fazla çevresel sorumluluğu teşvik etmek için girişimlerde bulunur;</p> <p>ve</p> <p><b>İlke 9:</b> İşletme, çevre dostu teknolojilerin gelişmesini ve yaygınlaşmasını teşvik eder.</p> <p><b>Yolsuzlukla Mücadele</b></p> <p><b>İlke 10:</b> İşletmeler, rüşvet ve haraç dahil her türlü yolsuzlukla mücadele etmelidir.</p>	<p><b>المبدأ 4:</b> القضاء على جميع أشكال الإكراه والعمل الإجباري؛</p> <p><b>المبدأ 5:</b> الإلغاء الفعلي لعمل الأطفال؛</p> <p><b>المبدأ 6:</b> القضاء على التمييز العنصري في الإستخدام والمهنة.</p> <p><b>البيئة</b></p> <p><b>المبدأ 7:</b> يجب أن تدعم الشركات نهجًا احترازيًا لمواجهة التحديات البيئية؛</p> <p><b>المبدأ 8:</b> القيام بمبادرات لتعزيز المسؤولية البيئية بشكل أفضل؛</p> <p>و</p> <p><b>المبدأ 9:</b> تشجيع تطوير ونشر التقنيات الصديقة للبيئة.</p> <p><b>مكافحة الفساد</b></p> <p><b>المبدأ 10:</b> يجب أن تعمل الشركات على مكافحة الفساد بجميع أشكاله ، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.</p>
---	---	---